Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy został ujawniony zaś mi spisek względem tego męża zamierzać być przez Judejczyków natychmiast posłałem do ciebie nakazawszy i oskarżycielom mówić przeciw niemu przed tobą bądź zdrowy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy mi doniesiono, że będzie zasadzka na tego człowieka,\* natychmiast wysłałem (go) do ciebie,\*\* a oskarżycieli powiadomiłem, aby przed tobą powiedzieli, co mają przeciw niemu.\*\*\* Bywaj.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Ponieważ oświadczona została) zaś mi zmowa, względem (tego) męża (że będzie), natychmiast posłałem do ciebie, nakazawszy i oskarżycielom mówić przeciw niemu przed tobą". |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy został ujawniony zaś mi spisek względem (tego) męża zamierzać być przez Judejczyków natychmiast posłałem do ciebie nakazawszy i oskarżycielom mówić przeciw niemu przed tobą bądź zdrowy |

1. 1) <x>510 23:12-16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 23:23-24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 24:5-8</x>; <x>510 25:5</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Bywaj, Ἔρρωσο, א (IV); brak w B (IV); w l; <x>510 23:30</x>L. [↑](#footnote-ref-5)